



**Kastamonu Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi / Journal of Divinity**  
**Faculty of Kastamonu University**  
**e-ISSN 2717-901X**  
**Cilt/Volume: 6, Sayı/Issue: 1, Eylül/September, 2022**



**Divan Şiirinin Son Temsilcilerinden Muhyiddin Râif Yengin**  
Muhyi al-Din Râif Yengin, one of the Last Representatives of Dîvân Poetry

**Yeter ÇAĞLAR**

**Doktora Öğrencisi, Marmara Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, İstanbul/Türkiye**  
Phd. Student, Marmara University, Institute of Social Sciences, Marmara/Turkey

**[ytrsvmyksl@hotmail.com](mailto:ytrsvmyksl@hotmail.com)**  
**[orcid.org/0000-0002-5577-1529](https://orcid.org/0000-0002-5577-1529)**

**Makale Bilgisi / Article Information**

**Makale Türü:** Araştırma Makalesi / **Article Type:** Research Article  
**Geliş Tarihi:** 08 Ağustos 2022 / **Date Received:** 08 August 2022  
**Kabul Tarihi:** 15 Eylül 2022 / **Date Accepted:** 15 September 2022  
**Yayın Sezonu:** Eylül 2022 / **Pub Date Season:** September 2022  
**Cilt: 6, Sayı: 1, Sayfa: 127-148/ Volume: 6, Issue: 1, Pages: 127-148**

**Atıf / Citation:** Çağlar, Yeter. "Divan Şiirinin Son Temsilcilerinden Muhyiddin Râif Yengin"[ Muhyi al-Din Râif Yengin, one of the Last Representatives of Dîvân Poetry]". *Kastamonu Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Dergisi - Journal of Divinity Faculty of Kastamonu University* 6/1 (Eylül/September 2022), 127-148.

**Etik Beyan/Ethical Statement:** Bu çalışma "Muhyiddin Râif Yengin Hayatı ve Eserleri" başlıklı doktora tezi esas alınarak hazırlanmıştır. / This article is extracted from Ph.D. thesis entitled "Muhyiddin Râif Yengin Life and Works" (Phd. Dissertation Marmara University, İstanbul/Turkey, 2022)

**İntihal:** Bu makale özel bir yazılımla (Turnitin) taranmıştır. İntihal tespit edilmemiştir.  
**Plagiarism:** This article has been scanned special software (Turnitin). No plagiarism detected.

**web:** <http://dergipark.gov.tr/kuifd>  
**mailto:** [ilafdergi@kastamonu.edu.tr](mailto:ilafdergi@kastamonu.edu.tr)

Kastamonu Üniversitesi İlahiyat Fakültesi, Kastamonu/Türkiye  
Kastamonu University Faculty of Divinity, Kastamonu/Turkey  
Bütün hakları saklıdır. / All right reserved.

## Öz

Muhyiddin Râif Yengin, 1880-1955 yılları arasında yaşamış, harbiyeli bir asker, muallim, şair, mütercim ve velut bir müelliftir. Osmanlı Devleti'nin son yılları ile Cumhuriyet Dönemi'nin başlangıç serüvenine tanıklık etmiş olan Yengin, Divan şiirinin son temsilcilerinden biridir. Divan edebiyatının her türünde eser vermekle kalmamış, çeşitli konularda makaleler yazmış ve dünya edebiyatından çeviriler yapmıştır. Eserlerinin tamamı süreli dergilerde yayınlanmıştır. Birçok şairin şiirlerine tahmisler yapmış, kendisinin şiirlerine de devrinin kıymetli şairleri tarafından tahmisler yapılmıştır. Rubai yazma hususundaki ustalığı; zamanındaki şairler tarafından çok takdir görmüş ve neticede bu rubailer küçük bir risalede toplanıp basılmıştır. Çocukluk ve gençlik yılları Harbiye'de geçmiş, bu kurumdan kendi isteği ile emekli olduktan sonra çok ileri seviyede İngilizce bildiği için birçok okulda İngilizce öğretmenliği yapmıştır. Kuleli Askerî Lisesi'nde öğretmenlik yaptığı yıllarda Mahir İz ile tanışmış ve bu tanışma Mahir İz'in kendisinin damadı olmasına vesile olmuştur. Muhyiddin Râif Yengin şiirlerinde "Muhyî" mahlasını kullanmıştır. Birçok meziyeti haiz olmasına rağmen, onun hayatı ve eserleri ile ilgili müstakil bir kitap ya da makale yazılmamıştır. Bu makalede Muhyiddin Râif Yengin'in hayatı ve eserleri ile ilgili bilgi verilmiştir.

**Anahtar Kelimeler:** Türk İslam Edebiyatı, Muhyiddin Râif Yengin, Divan Edebiyatı, Muhyî, Gazel, Rubâî.

## Muhyi al-Dîn Râif Yengin, one of the Last Representatives of Dîvân Poetry

### Abstract

Muhyi al-Dîn Râif Yengin was a cadet soldier, teacher, poet, translator and efficient (velûd) author lived between 1880-1955, Yengin, who witnessed the last years of the Ottoman Empire and the beginning of the Republic Period; in our opinion, he is one of the last representatives of dîvân poetry. He did not only produce works in all kinds of Divan Literature, but also wrote articles on various subjects and made translations from world literature. All of his works have been published in periodical journals. He wrote tahmis to the poems of many poets, and also tahmis were written to his poems by the precious poets of his time. His mastery for rubâ'î (quatrains) writing; It was highly appreciated by the poets of his time, and as a result, these rubâ'î (quatrains) were collected and published in a small treatise (risâla). He spent his childhood and youth years in harbîye, and after retring from this institution voluntarily, he taught English at many schools because he knew English at a very advanced level. He met Mahir İz while he was teaching at Kuleli Military High School and this meeting helped Mahir İz to become his son-in-law. Muhyi al-Dîn Râif Yengin used the fictitious name "Muhyî". Although he had many virtues, no independent book or article has been written about his life and works. In this article, information about Muhyi al-Dîn Râif Yengin's life, character and works is presented.

**Keywords:** Turkish-Islamic Literature, Muhyi al-Dîn Râif Yengin, Dîvân Literature, Muhyî, Ghazal, Rubâ'î.

## Giriş

Muhyiddin Râif Yengin, 1880-1955 yılları arasında yaşamış, Divan şiirinin son temsilcilerinden olan kıymetli bir şairdir. Divan Edebiyatı'nın birçok türünde eser vermiş olan bu şairin hayatı ve eserleri ile ilgili geniş kapsamlı bir tez hazırlanmamış, bir makale de yazılmamıştır. İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi'nde; 1964-1965 yılları arasında Nimet Samyeli tarafından bir bitirme tezi hazırlanmış, fakat bu çalışmada Yengin'in hayatı ile ilgili yeterli bilgi verilmemiştir. Ayrıca bu tezde Yengin'in mensur eserlerine de yer verilmemiştir. Çalışma tek bir nüsha halindedir, araştırmacıların teze ulaşması ve tezden istifade etmesi çok zordur. Biz bu makalemizde, Muhyiddin Râif'in hayatı ile ilgili detaylı bilgiler vermeye çalıştık. Yengin'in eser verdiği yıllarda yayınlanan bütün süreli yayınlarda tespit ettiğimiz şiir, makale ve çevirilerinden örnekler verdik. Süreli yayınlar dışında farklı kaynaklardan tespit ettiğimiz bazı şiirlerine de yer verdik. Makalemizin bu alanda önemli bir boşluğu dolduracağı kanaatindeyiz.

### 1. Muhyiddin Râif Yengin'in Hayatı

#### 1.1. Doğumu, Çocukluğu ve Harbiye Yılları

Muhyiddin Râif Yengin, kanaatimizce geleneksel edebiyat ile modern edebiyat arasında bir köprü vazifesi görmüştür. Yaşadığı dönemde, kendisine "Zamanın Nâil'si" deniyordu ve Nâci devrinin bütün şiirleri, sözleri ve hususiyetleri ezberinde olacak kadar, ileride zikredilecek şairlerin tesiri altında idi. Tarihimizin iki önemli devresine şahitlik etmiş, hem bir asker, hem bir eğitimci, hem de eserlerinde Nâilî, Nef'î, Muallim Nâci, Yenişehirli Avni ve Tevfik Fikret'in tesirlerinin görüldüğü şair<sup>1</sup> Muhyiddin Râif Yengin 1880 yılında İstanbul'da dünyaya gelmiştir.<sup>2</sup> Babası Evkâf Nezâreti müdürlerinden Râif Efendi'dir.<sup>3</sup> İlkokulu Tezgâhçılar semtindeki Taş Mektep'te ve Meşrik-ı Füyûzat isimli özel okulda okumuştur. Babasının vefatı ve annesinin verem hastalığına yakalanması sonucu dayısı Ferik Hayri Paşa'nın Beşiktaş'taki evine geçmek mecburiyetinde kalmıştır. Ortaokul tahsilini Beşiktaş Mektebi'nde bitirdikten sonra Bahriye Mektebi'ne kaydolunmuştur. 1897 yılında bugünkü teğmen rütbesine denk bir rütbe olan mülâzım-ı sâni ve makine mühendisliği ile diploma alarak tersane resimhanesine memur ve iki sene sonra da bugünkü üsteğmen rütbesine denk olan mülâzım-ı evvel olmuş, sonrasında bir süre liman dairesinde çalıştırılmıştır.<sup>4</sup>

Meşrutiyet'in ilanında (1908) yüzbaşığa terfi etmiş daha sonra da tersanede fabrikalar komisyonu üyeliğine tayin edilmiştir. Komisyonun lağvedilmesi üzerine tersanede üçüncü dairenin dördüncü şubesine memur olmuştur. Mahmut Muhtar Paşa'nın Bahriye nâzirliği esnasında Bahriye Mektebi'nin ıslahı için oluşturulan teşkilatta, mektebin Türkçe ve İngilizce öğretmenliği görevlerinde bulunmuş daha sonra da tersane fabrikalar

<sup>1</sup> Nimet Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin Divanı* (İstanbul: İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı, Mezuniyet Tezi, 1964-1965), 2.

<sup>2</sup> İbnülemin Mahmud Kemal İnal, *Son Asır Türk Şairleri II* (İstanbul: Dergâh Yayınları, 1988), 63.

<sup>3</sup> Mahir İz, *Yılların İzi* (İstanbul: Kitabevi Yayınları, 2019), 251.

<sup>4</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri II*, 63.

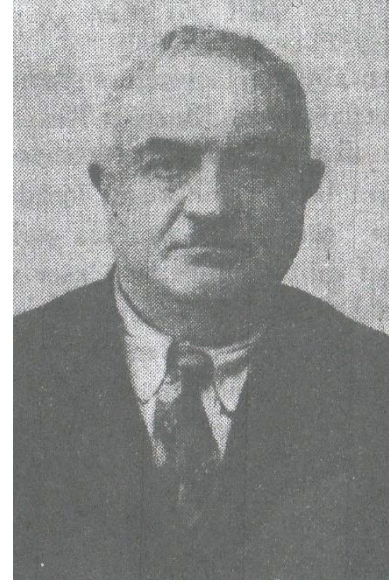
muhasebesine geçmiştir.<sup>5</sup> Muhyiddin Râif Yengin, Halıcıoğlu Askerî Lisesi'nde öğretmenlik yaptığı sırada yine aynı okulda edebiyat öğretmeni olan Mahir İz (1895-1974) ile tanışmıştır. Bu tanışmadan bir müddet sonra Mahir İz, Muhyiddin Râif'in damadı olmuştur. Mahir Bey, şair Muhyiddin Râif Bey'in kerimesi Fatma Mihrinur Hanım ile 1937 yılında İstanbul'da evlenmiştir.<sup>6</sup>

### 1.2. Öğretmenlik Yılları

Muhyiddin Râif Yengin, 1915 yılında verdiği bir dilekçe ile emekliye ayrılmış ve öğretmenlik hayatına başlamıştır.<sup>7</sup> Hadîka-i Meşveret ve Şemsülmekâtib isimli özel okullarda, Dârüşşafaka Lisesi'nde Türkçe ve Edebiyat; Vefâ ve Mercan Sultânîleri ile İstikal Lisesi'nde, Halıcıoğlu ve Kuleli Askerî Lisesi'nde ve 1930'lu yıllarda da Eyüp Orta Mektep'te İngilizce öğretmenliği yapmıştır. Yengin'in İngilizce bilgisi okullara teftiş için gelen müfettişleri dahi hayran bırakacak seviyededir.

### 1.3. Şahsiyeti ve Muhiti

Muhyiddîn Râif Yengin, kendisini tanıyanların naklettiklerine göre kalenderane yaşayışlı biri idi. Ev ortamında farklı, dışarda farklı âdeta çift taraflı bir mizaca sahip idi. Torunu Sema Üstünel, dedesinin evde yüzü az gülen, çok çabuk öfkelenen, asabi biri olduğunu, yemek yemeye çok düşkün olduğunu ifade ederken<sup>8</sup> Mahir İz, Yengin'in hariçteki muhabbetinde çok neşeli, şen-şakrak, fıkralar anlatan, güldüren biri olduğunu, onu dinlerken insanın kendini bir düğün evinde surnâme dinliyor zannına kapıldığını ifade etmektedir.<sup>9</sup>



Prof. Dr. Uğur Derman, Muhyiddin Râif ile iki defa yüz-yüze görüşüğünü, bu görüşmeler sırasında Yengin'i, derbeder, içe kapanık ve temizlik kurallarına çok riayet etmeyen biri olarak gördüğünü ifade etmekte, denklem çözmekte çok kabiliyetli olduğunu, hatta üçüncü dereceden bir denklemi hesap yapmadan zihinden hemen bulabildiğini söylemektedir.<sup>10</sup>

Muhyiddin Râif Yengin Allah'a (c.c.) olan bağlılığını ve Hz. Muhammed'e (s.a.v.) olan muhabbetini şiirlerinde sık sık dile getirmekteydi ve onun dergâhlara yakın ilgisi vardı. Sultan Abdülhamid'in Bursa'ya nefyettiği Melâmî şeyhlerinden şair Abdülkerim Efendi'nin halifelerinden Serasker Kapısı kalem şeflerinden Fehim Bey'e (Tandaç öl. ?) intisap etmişti.

<sup>5</sup> İnal, *Son Asır Türk Şairleri II*, 64.

<sup>6</sup> Mustafa İsmet Uzun, *İstanbul Beyefendisi Muallim Mâhir İz'den İzler*, (Ankara: Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 2021), 28.

<sup>7</sup> Osmanlı Arşivi (BEO), *Bahriye*, [MTV/76], No. 5. Gömlek No. 3259, 50.

<sup>8</sup> Sema Üstünel. Kişisel Görüşme, 20 Aralık 2019.

<sup>9</sup> İz, *Yılların İzi*, 255.

<sup>10</sup> Uğur Derman. Kişisel Görüşme, 21 Ağustos 2020.

Halvetî-Şâbânî Şeyhi Maraşlı Tâhir Efendi'nin (1885-1954)<sup>11</sup> meclisinden hemen hemen hiç ayrılmazdı. Fehim Bey, Muhyiddin Râif Bey'i iyice kendisine raptetmişti. Her hususta onunla istişare ederdi.<sup>12</sup> Sık sık Göztepe'deki Terlikçi Salih Efendi'nin (öl. 1922) sohbetlerine giderdi.<sup>13</sup>

Kendisini yakından tanıyan herkes, onun Melâmî-meşrep bir insan olduğunu, şiirleri gibi –meşrebi itibariyle– gönül dünyasını da izhar etmeyi sevmediğini ifade etmektedir.

#### 1.4. Ailesi ve Vefatı

Muhyiddin Râif Yengin'in Hatice Hanım ile izdivacından iki kızı olmuştur. Halide Hacer Hanım bir doktorla evli olup, oğlu Esad Bey memurluk yapmıştır. Diğer kızı Fatma Mührinur Hanım, Edebiyat Muallimi Mahir İz'in zevceleridir. Mahir Bey ve Mührinur Hanım'ın kızları Sema Üstünel, Çapa Eğitim Enstitüsü İngilizce şubesinden mezun olmuştur.<sup>14</sup>

Yengin'in, günümüzde hayatta olan tek yakını Sema Hanım; Muhyiddin Râif Yengin'in bir erkek kardeşi olduğunu, onun da Emine isimli bir hanımının olduğunu aktarmaktadır. Ancak bütün bu yakınlarının genç yaşlarda vefat ettiklerini söylemektedir.<sup>15</sup> Muhyiddin Râif Yengin, yedi yaşında iken vefat eden kız kardeşi Neyyâr Hanım için bir gazel de yazmıştır.<sup>16</sup>

Yengin, 30 Aralık 1955 tarihinde<sup>17</sup> İstanbul'da vefat etmiş; cenaze namazı Aksaray Valide Camii'nde ikinci namazını müteakip kılınmıştır.<sup>18</sup> Ancak araştırmalarımız neticesinde o tarihlerde yayınlanan gazetelerin arşivlerinde Yengin'in vefat ilanını bulmamıza rağmen kabrinin bulunduğu yer tespit edilememiştir. Bunun en önemli sebebi; Muhyiddin Râif Yengin'in Melâmî-meşrep biri olmasıdır. Bu yolu benimseyenler hayatta iken birtakım derviş kıyafetlerini reddettikleri gibi öldükten sonra da mezar taşlarına bazı işaretlerin konmasını istememişlerdir ve bu sebeple mezar taşlarını bî-ser ü pâ (başsız ve ayaksız) diye isimlendirmişlerdir.

Muhyiddin Râif Yengin'in vefatı üzerine yazılan bazı tarih manzumeleri:

*Söndü Osmanlı şi'rinin nûru  
Nârına yandı ilm ile irfân*



<sup>11</sup>Nihat Azamat, "Maraşlı Ahmed Tâhir Efendi", *Türkiye Diyanet Vakfı İslam Ansiklopedisi* (Ankara: TDV Yayınları, 2003), 28/38-39.

<sup>12</sup> İz, *Yılların İzi*, 252.

<sup>13</sup> Uğur Derman, Kişisel Görüşme, 21 Ağustos 2021.

<sup>14</sup> Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin ve Divanı*, II.

<sup>15</sup> Sema Üstünel, Kişisel görüşme, 04.12.2021.

<sup>16</sup> Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin ve Divanı*, 100.

<sup>17</sup> Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin ve Divanı*, II.

<sup>18</sup> Vefat İlanı Milliyet Gazetesi arşivi 31 Aralık 1955

*Her rubâîsi dört başı ma'mûr  
Her gazel bir gazâl-i sihr-i beyân*

*Hep münakkahdı şi'ri üstâdın  
Sâni-i Nâilî demek şâyân*

*Cilvegerdi sözünde sırr-ı sühân  
Yâdigâr-ı selefdi kill-i revân*

*Rihlet etti Cenâb-ı Muhyiddîn  
Tâm târihidir "Dem-i gufrân" (H. 1375)*

Hâfız Yusuf Ararat<sup>19</sup>

*O son temsilcisiydi eski şi'rin  
Ufûlüyle bugün bir devr bitdi  
Dedim gaybında Hâlis, târîh-i tâm:  
Kebîr-i şâ'irân-ı Muhyî'de (?) gitdi (H. 1375)*

Hâlis Erginer<sup>20</sup>

## 2. Eserleri

### 2.1. Basılan Eseri

Muhyiddin Râif Yengin'in rubâî yazmadaki mahareti çevresindeki arkadaşlarının dikkatini çekmiş; bilhassa Rıza Tevfik Bölükbaşı bu rubâîlerin basılması için çok ısrar etmiştir.<sup>21</sup> Nihayet; *Eski Rübâilerim* isimli bu risale 1946 yılında İstanbul Cumhuriyet Matbaası'nda basılmıştır. Rıza Tevfik Bölükbaşı'nın bir takriz yazısını da ihtiva eden risale sadece sahafların raflarında bulunabilen nadir ve kıymetli bir eserdir.

Risalede 114 adet rubâî, numaralandırılarak yazılmış, akabinde bunlara İngilizce ve Farsça tercüme ve iktibaslar şeklinde 44 adet rubâî daha eklenmiştir. Bu rubâîler; Mevlânâ, Hayyâm, Hâfız, Sâdî, Biydil gibi şairlere aittir. Eserin sonunda Arapça ve Farsça kısa bir sözlük ve Tahir Olgun tarafından kaleme alınan bir kıtalık takriz ile "Kulak" başlıklı yayın hatalarının düzeltildiği, bir sayfadan oluşan açıklama yazısı bulunmaktadır.

Bu eserde yer alan rubâîlerinden örnekler:

*Terk eyleyerek sen seni var mı ma'nâ?  
Mecnûn gibi seyretmede kûh-i sahrâ  
Ey dil niçin âfâkda Leylâ-cûsun?  
Yol bul sana, sen, sende nihândır Leylâ.<sup>22</sup>*

*Leylâda edip kendini Mecnûn ifnâ,  
Leylâ kesilüp kalmış evet! ser-tâ-pâ;*

<sup>19</sup> İz, *Yılların İzi*, 274.

<sup>20</sup> İz, *Yılların İzi*, 275.

<sup>21</sup> Muhyiddîn Râif Yengin, *Eski Rübâilerim* (İstanbul: Cumhuriyet Matbaası, 1946), 4.

<sup>22</sup> Yengin, *Eski Rübâilerim*, 14.

Sorsan ana kimsin diye der "Leylâyım"  
Gerçekden o Leylâ ise kimdir Leylâ?<sup>23</sup>

Mecnûn idi hep secde-güzâr-ı Leylâ,  
Leylâya tapılmaz deseler der idi "lâ!"  
Mutlakdı mukayyetten ana cilve eden;  
Leylâ idi, Mecnûn nazarında mevlâ.<sup>24</sup>

Vaktinde görür her işi Muhyî ukalâ  
Te'hîr-i umûr etmede yoktur ma'nâ  
Bir bâr ki ferdâya değildir â'îd,  
Tahmil anı ferdâya olur aynı hatâ.<sup>25</sup>

Bir an ne olur sevgilim ağıyârı unut;  
Mâtemde olan gönlümü vaslınla avut;  
Dîdârını bir lahzacık olsun göster;  
Gel son nefesimdir bana âyîneni tut!<sup>26</sup>

Bir bahrdeyim tasavvuri müşkildir  
Gark-âbeleri kârına der sâhildir.  
İhyâ-yı ma'ânî iderim ben sessiz;  
Muhyî! demim i'câz-ı mesîh-i dildir.<sup>27</sup>

## 2.2. Süreli Yayınlarda Tespit Edilen Eserleri

Muhyiddin Râif Yengin'in şiirleri ve makaleleri yaşadığı yıllarda yayınlanan birçok süreli dergi ve gazetede yer almaktadır. Bu yayınların isimleri şöyledir: *Hazîne-i Fünûn*, *Osmanlı Târih ve Edebiyat Mecmuası*, *Mahfil*, *Mekteb*, *Ma'lûmât*, *Mihrab*, *Peyâm-ı Edebî*, *Âşiyân*, *Hanımlar Âlemi*, *Edebiyat Âlemi*. Aşağıdaki bölümde bu dergilerde yayınlanmış şiirlerinden örnekler bulunmaktadır.

### 2.2.1. Manzum Eserleri

Muhyiddin Râif Yengin'in müstakil bir divanı yoktur, fakat bir divan teşkil edecek kadar eseri mevcuttur. Bu bölümde Yengin'in dergilerde yayınlanmış şiirlerinden örnekler verilmiştir.

#### Gazel

*fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün*

*Ey Hudâ! Bir lahzacık göster bana cânânımı*

*Dûzaha benzetti hicrânı dil-i sûzânımı*

<sup>23</sup> Yengin, *Eski Rübâîlerim*, 14.

<sup>24</sup> Yengin, *Eski Rübâîlerim*, 14.

<sup>25</sup> Yengin, *Eski Rübâîlerim*, 15.

<sup>26</sup> Yengin, *Eski Rübâîlerim*, 16.

<sup>27</sup> Yengin, *Eski Rübâîlerim*, 18.

*Ol meh-i gunnâc görse rahm ederdî hâlimi  
Duysa münkirler gelir îmâna hep efgânımı  
Derd-i hicrânınla her dem gözlerim kan ağlıyor  
Bak ne hâle koydu firkat dîde-i giryânımı  
Kanları çeşmânımın boğsun, helâk etsin beni,  
Mevt tutsun tanrı hakkıçün benim dâmânımı  
Bir nigâhından ederken kalb-i âlem ihtizâz  
Ben nasıl etmem fenâ râhında yârin cânımı<sup>28</sup>*

**Na't**

**fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün**

*Cân fedâ ey şehsuvâr-ı arsa-i îmân sana  
Nâ't-ı hikmet ihtivâdır Hazret-i Kur'ân sana  
Hüsn-i furkân-ı görür de müznibâne ağlarım  
Oldu her zerrem kemâl-i aşk ile hayrân sana  
Bir mücessem nûrsun dünyâyı tenvîr eyledin  
Arzı ta'zîm etse çok mu âlem-i imkân sana  
Fazlının hem pâyesi, elfâzının pâyanı yok  
Şer-i pâkin arş ile hem-pâye bir bürhân sana  
Kıl şefâat ben fakîre, ey meh-i evc-i kerem!  
Gayrıdan pey-vend-i kesdim bağlandım vicdân sana<sup>29</sup>*

**fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün**

*Bir perînin âteş-i aşkıyla sûzândır dilim  
Yaralı bir kuş gibi me'yûs u nâlândır dilim  
Etmiyor bir ân tesekkün sarsar-ı sevdâ ile  
Ah deryâlar gibi her-bâr cûşândır dilim  
Hiç bir şeyden değildir şimdi billâh bâ-haber  
Bâde-i hicrân-ı cânân ile sekrândır dilim  
Sen anı cevrinle giryân etme böyle, sevdiğim!  
Sâfdır taltîf ü isti'zâma şâyândır dilim  
Nâr-ı aşk-ı meh-veşânla yanmak ister dâimâ  
Bir belâ-hâh-ı adîmü'l misl devrândır dilim*

<sup>28</sup> Muhyiddin Râif Yengin, *Hazîne-i Fünûn*, 17 (Cemâziyelâhir 1312/Teşrînievvel 1310), 135-136.

<sup>29</sup> Muhyiddin Râif Yengin, *Mekteb*, 17 (Rebîülâhir 1312/Eylül 1310), 153.



*Ol meh-i evc-i delâlin garka-i envârıdır  
Nûru reşk-çarh bir pür-tâb-ı ummândır dilim*

*Anlamaz ârif bile her satırının ma'nâsını  
Öyle bir âlî-kitâb-ı a'zâmü's-şândır dilim*

*Mâlik-i hüsn-i ilâhî olduğun tasdik eder  
Sanma kim kâfirdir, ey büt! ehl-i îmândır dilim*

*Şifte-hâl eyleyen sensin anı, ey reşk-i hûr  
Aşter-i zülf ü târ u mârınla perîşândır dilim*

*Ben ne dem bir pembe gül şem eylesem raksân olur  
Zan eder gam-hâneme cânân şitâbândır dilim*

*Git yüzün sür pâyine arz eyle hasb-i hâlini  
Dâr-ı cânımda hayâl-i yâr mihmândır dilim!*

*Tûr-i pertev-bâr-ı safvetdir, mücessem nûrdur  
Cilve-gâhdır Hazret-i Hallâk-ı Rahmândır dilim*

*Hançer-i müjgânını etdikçe tehzîz ol perî  
Dest-i pîr-i mey gibi haşyetle lertzândır dilim*

*Mazhar-ı feyz-i ecell-i Hazret-i Allâh'dır  
Dürr-i ma'nâlar dolu bir genc-i irfândır dilim*

*Bu nisâr-ı feyz ü rif'atdır gül-i ra'nâları  
Dest-i kudretle yapılmış bir gülistândır dilim*

*Şevki yok, âlâmı çok ebr-i bahâr-âsâ yine  
Ey bahâr-ı hüsn ü ân! hecrinle giryândır dilim<sup>30</sup>*

#### **Kıta**

*fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün  
Ey gül-i handân-ı ân! sensizken Allâh bir benim  
En keder-nâk olduğum demler bahâr eyyâmıdır  
Mevsim-i mâtemdir ehl-i mihnet u sevdâya âh  
Nev-bahâr ancak safâ ashâbının bayramıdır*

*Olmasın mı lâle-i firkat-zede zâr u hazîn  
Yârimin üftâde-i ruhsâre-i gül-fâmıdır  
Nâle-i bülbül, figân-ı cûy-bâr âh-ı nesîm  
Sîne-i sevdâ-penâhın sâlib-i ârâmıdır<sup>31</sup>*

#### **Nazîre**

<sup>30</sup> Muhyiddin Râif Yengin, Ma'lûmât, 39 (Zilhicce 1313/Mayıs 1312), 846.

<sup>31</sup> Muhyiddin Râif Yengin, Maârif, 29 (Safer 1314/Temmuz 1312), 451.

Şeyh Vasfî Efendi Hazretleri'nin "Hâtîfâne sözleri geldikçe yârin yâdıma / Reşk eder Cibrîl-i fikrim kalb-i vahy-âbâdıma" matla'lı gazel-i bî-bedellerine

fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün  
Âlem ağlarken benim hâl-i dil-i nâşâdıma  
Sen niçün güller gibi gülmekdesin feryâdıma  
Mevsim-i feryâd-ı bülbülde beni ađlatma gel  
Tanrı hakkıçün yetiş ey gül-cemâl imdâdıma  
Eyleyen ancak odur bî-çâre vü müdbir seni  
Ey dil-i zâr u hazîn küs baht-ı gam-îcâdıma  
Böyle hüzn-efzâ gazeller söylemezdim dem-be-dem  
Gelmeseydi sevdiğim hiç eski demler yâdıma<sup>32</sup>

### Rubâî

**me'fûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ûl<sup>33</sup>**

Âğuşum ile ben hâle idim  
Bîgâne leb-i zezeme ve nâle idim  
Deryâ gibi cûş eyliyorum şimdi, demin  
Gülzâr-ı visâlinde yatar jâle idim<sup>34</sup>

### Tahmîs-i Gazel-i Avnî

**fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün**

Zerreler şevkinle hep hurşîd-i ma'nâdır bana  
Katreler aşkınla her dem cûş-i deryâdır bana  
Sîne feyz-i cilve-i hüsnünle Sînâdır bana  
"Nûr vechinden cihân Tûr-i tecellâdır bana  
Her bün-i mû-yi tenim çeşm-i temâşâdır bana"  
Çâşnî-sencân-ı kahrın ey melâhat-ma'deni  
İstiyor her dem şerir-pâş-ı gazab görmek seni  
Mazhar-ı zevk-i itâb et gayrı gel cân ü teni  
"Lücce-i nûş-i âb-ı hayvân eyler âzârın beni  
Çîn-i ebrû mevc-i enfâs-ı mesîhâdır bana"  
İhtirâk-ı rûhumun îcâbıdır âh eylerim  
Âh-ı sûzândır yegâne mahrem-i gam-perverim  
Yandım amma ben ser-â-pâ nûrdur hâkisterim  
"Cevher-i sûz-i ciğerden bir arazdır peykerim  
Sûret-i aşkım lehîb-i dil-i heyûlâdır bana"

<sup>32</sup> Muhyiddin Râif Yengin, Hazîne-i Fünûn, 41 (Mart 1313/Zilkâde 1313), 419.

<sup>33</sup> Birinci mısırda bir tef'ile eksiktir.

<sup>34</sup> Muhyiddin Râif Yengin, Peyâm, 16/59 (Teşrînisâni 1335). ?.

*Sicn-i târik-i melâlet zâ-yı hicrân meskenim  
Nâliş-âmûz-i hezâr-ı mâtem-i âh şîvenin  
Şu'le-bahş-ı çeşm-i Ya'kûb cünûn-ı pîrâhenim  
"Çâk çâk dest-i âzâr-ı sitemdir dâmenim  
Yûsuf-ı Mısr-ı gamım dünyâ Zelihâdır bana"*

*Mesnevîden feyz alup buldum delâletten rehâ  
Cennet-i irfâna oldum işte ârâyîş-i fezâ  
Çok mu pâyem olsa **Muhyî** reşk-i rindân-ı Hudâ  
"Bâb-ı lutf-i hazret-i mollaya düşdüm Avniyâ  
Âsitân-ı çarh-ı nüh-târemden a'lâdır bana"<sup>35</sup>*

### 2.2.2. Mensur Eserleri ve Tercümelere

Çeşitli süreli dergileri tarayarak tespit ettiğimiz bu yazıların bir kısmı makale niteliği taşımaktadır. Bir kısmı da dünya edebiyatından yapılan küçük çaplı çevirilerden oluşmaktadır. Bu çeviriler bazen bir paragraf, bazen de tek bir cümle olarak karşımıza çıkmaktadır. Makalelerin bazıları dil ve üslup ile alakalı olup, bu yazıların bir kısmında Arap, Fars ve İngiliz Edebiyatlarından meşhur yazarlardan ve sözlerden iktibaslar da yapılmıştır. Byron'un "Muhabbet, erkeğin hayatında ayrı bir şeydir, fakat kadının bütün mevcudiyetidir.", Shakespeare'nin "Seyyât, sahibinden sonra da yaşar, hasenât ise çok kere sahibinin kemikleri ile beraber defn edilir." sözleri gibi.

Bir yazısında, Mehmed Tâhir Bey imzalı çok takdir ettiği bir makaleye methiye yazmış<sup>36</sup>, başka bir yazısında ise şiir lisanımız ile ilgili bir makaledeki fikirlere olan itirazlarını, Tevfik Fikret, Recâizâde Mahmud Ekrem, Cenab Şahabeddin, Abdülhak Hâmid Tarhan, Muallim Nâci, Süleyman Nazif gibi şairlerin şiirlerinden örneklerle beyan etmiştir.<sup>37</sup> Yine başka bir makalede kafiye ile ilgili yazılmış bir yazıyı sert bir dille eleştirmiş<sup>38</sup>, başka bir yazıda dilimizde isimlerden ve sıfatlardan yapılan mastarları<sup>39</sup>, bir başka yazısında edebiyatta üslubun esaslarını açıklamıştır.<sup>40</sup>

Aşağıda makalelerinden bazı bölümler verilmiştir.

*"İngiliz Edebiyatı Numûneleri'nden: Seyyahın Avdeti (Southey'den)*

*Sabahleyin havada zıyâ-yı âfitâb-ı âlem-ârâ içinde tahrîk-i ecniha-i i'tilâ eden bir mürğ-i hoş-elhân-ı bâlâ-pervâzın ulviyyet u ihtîşâm-ı tabîate dâir bir derin kasîde-i belîğa olan nagamât-ı rengîni garib seyyâhın dil-i tesellî-hâhına ne müferrîh peyâmımlar, ne âlî şî'rler söyler!*

<sup>35</sup> Muhyiddin Râif Yengin, *Peyâm-ı Sabâh*, 9/52 (Teşrinievvel 1335), ?.

<sup>36</sup> Muhyiddin Râif, "Mehmed Tâhir Bey imzalı bir makâleye medhiyye", *Ma'lûmât*, (Receb 1314/ Teşrisânî 1312), 235.

<sup>37</sup> Muhyiddin Râif, "Bir Makâle-i Edebiyye", *Peyâm-ı Sabâh*, (Kânûnisânî 1336), 3.

<sup>38</sup> Muhyiddin Râif, "İsmail Safâ Efendi Hazretleri'ne", *Ma'lûmât*, (Cemâziyelâhir 1316/ Teşrinievvel 1314), 743-744.

<sup>39</sup> Muhyiddin Râif, "Lisân Bahsi", *Peyâm-ı Sabâh*, (Teşrinievvel 1335), 2.

<sup>40</sup> Muhyiddin Râif, "Edebiyatta Üslûb", *Peyâm-ı Sabâh*, (Kânûnisânî 1336), 2.

Öğle vakti tâb u tâkatsiz şemsin zebûnu olarak ateşli yolunda baygın, mecâlsiz yürüdüğü sırada serince bir rûzi-gâr anı şûhâne tavâf etmeye başlaması ne kadar gam-küsârânedir!

....

Nikâb-ı sehâbdan ârî olan âfitâb-ı zerrîn-i gîsûvânın pertev-cemâl-i kudsî meâlini sîne-i sâf u sevda-penâhına çeken bir kâmrâ cû sevda-penâhına çeken bir kâmrâ cûy-bâr-ı âheng-dârın tatlı tatlı neşîde-serâ-yı visâl olması o siyâh ta'b-gûş u hicrân-zedenin rûhunu leb-rîz-i şevk u meserret eder.

....

Akşamın ziyâsı zâil olub da bütün eşyâ sükûta vardığı zaman vâsıl-ı simâh-ı cânı olan, koyunların çingiraklarının münevvim hâtırât-ı sadâları rûhuna bir terâne-i tarab gibi safâ-bahş olur.

....

Fakat sevgilisinin, avdetinde edâ-yı mahsûsiyle (velkam-hoşgeldin-buyurunuz) demesi ana bütün elhân u esvât-ı leyliye ve rûzmere-i kâinattan güzel, rûh-efzâ gelir."<sup>41</sup>

#### Lisân Bahsi

Türkçede isim ve sıfatlardan teşekkül edilen masdarlar hem çok hem de ketîru'l-isti'mâldir. Bir hayli esmânın evâhirinde meftûh lâm u alâmet masdar getirilerek masdar teşkîl olunur, gözlemek, süslemek, kamçılama, tütsülemek, ânlamak, ayarlamak gibi ki; göz, öz, söz, kamçı, tütsü, ân(akıl, fikir, dimağ, hafıza), ayar (şarkı, nağme) isimlerinden yapılmıştır.....<sup>42</sup>

#### Edebiyatta üslûb

İnsanın sanâyi-i nefîseden beri vâsitasıyla fikirlerini ve duygularını beyân ettikleri tarza üslûb denilir. Mûsikîde, resimde, fenn-i maârifde.....elhan esâlib-i muhtelifede bahs olunur. Edebiyatta üslûb ise bir adamın efkârını, ihtisâsâtını lisânı vâsitasıyla ifâde ve tebliğ ettiği türdür, buna frenkler (style) diyorlar ki (yazı için kullanılan eski ket) demek olan (stylus) kelimesinden muharrefdir. Hiç bir ferdin düşünceleri –durup dururken- başkasınca ma'lûm olmaz, onları üslûb anlaşılacak şekilde arz u teşhîr eder. Onları tecsîm ü teşkîl eyleyen, onlara ifâza-i hüsn eden, nüfûz u tesîr veren üslûbdur.....<sup>43</sup>

#### 2.2.3. Nimet Samyeli'nin Çalışmasından Alınan Şiirleri

Bu çalışma İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi'nde, 1964-1965 yılları arasında Nimet Samyeli tarafından bitirme tezi olarak hazırlanmıştır. Bu çalışma hazırlanırken, Muhyiddin Râif Yengin'in kendine ait iki adet el yazma defterinden<sup>44</sup> ve süreli yayınlardan

<sup>41</sup> Muhyiddin Râif Yengin, Ma'lûmât, 150 (Rebîülâhir 1316/Eylül 1314), 601.

<sup>42</sup> Muhyiddin Râif Yengin, Peyâm-ı Sabâh, 12/55 (Teşrînievvel 1335), 2.

<sup>43</sup> Muhyiddin Râif Yengin, Peyâm-ı Sabâh, 23 (Kânûnâni 1336), 2.

<sup>44</sup> Bu defterler Muhyiddin Râif Yengin'den Mahir İz'e; Mahir İz'den de Uğur Derman'a intikal etmiştir. Defterler; Türk Petrol Vakfı Kütüphanesi'ndedir. Ancak tasnif edilmedikleri için erişime açık değildir.

istifade edilmiştir. Ancak bu; bir bitirme tezi olduğu için birçok eksiklik ihtiva etmektedir. Hazırlanma tarihinin de uzun yıllar önce olması hasebiyle tek bir nüsha halindedir ve turnusol kâğıdına yazılmış hâlde, mürekkepleri dağılmakta, neredeyse silinmek üzeredir. Bu çalışmada Yengin'in hayatı, ailesi ve şahsiyeti ile ilgili üç sayfalık bir bilgi verilmiş, rubâîlerinin sadece bir kısmı yazılmış, makalelerine ise hiç yer verilmemiştir. Divan tertibi ile hazırlanmış bu çalışmadan alınan birkaç şiir aşağıda verilmiştir.

***fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün***

*Merhabâ ey mümkinâta cevher-i pâk-i hayât*

*Hep fûrûğunla ziyâ-dâr-ı taayyün şeş-cihet*

*Nûr-i vechullâh olur senden tecellî-sâz-ı feyz*

*Eylemiş Yezdân seni âyîne-i rahşân-ı zât*

*Bir zamanlar sîrâze-bend olmazdı mahtûm olmasa*

*Hâtem-i lutf-i kabûlünle kitâb-ı kâinât*

*Dil vuzû'-sâz-ı namâz-ı vâhidiyettir bana*

*Şimdi ancak hâcibindir tak-ı mihrâb-ı salât*

*Bâr-gâh-ı pâkine arz eyle istişfâını*

*Hâsdır **Muhyî**-i Rasûl-i Ekrem'e afv-ı hasât<sup>45</sup>*

**Müseddes**

***fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün***

*Var ol ey cünd-i bülendî ümmet-i âhen-tenin*

*Cevher-i cân-ı vatansın sen celâdet ma'denin*

*Gayretullâh olmuş arkanda semâvî cevşenin (1)*

*Salsın âvâze bütün âfâke batş-ı eymenin (2)*

*Var yürü tedmîrine tâgî vü bâgî düşmenin*

*Hak senin kuvvet senin tevfiik-i sübhânî senin*

*Şanlı şemşirinle aç mülke reh-i fevz ü felâh*

*Sînelerde tâ ki berk ursun ziyâ-yı inşirâh*

*Şarka doğsun feyzi eksilmez münevver bir sabah*

*Remz-i şîrânenle bulsun i'tilâ şân-ı silâh*

*Var yürü tedmîrine tâgî vü bâgî düşmenin*

*Hak senin kuvvet senin tevfiik-i sübhânî senin*

*Sen edince şevk ile azm-i fezâ-yı kâr-ı zâr*

*Şâhid-i tevfiik-i sübhânı sana âgûş açar*

*Fart-ı dehşetden olur ecnâd-ı düşman târ ü mâr*

*Leylî yok bir rûz-ı rûşen kıl cihâna âşikâr*

<sup>45</sup> Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin Divanı*, 13.

Var yürü tedmîrine tâgî vü bâgî düşmenin  
Hak senin kuvvet senin tevîk-i sübhânî senin

Dik livâü'n-nasrî sultân-ı burûc-ı düşmana (3)  
Aks-i rengiyle o yerler dönsün artık gülşene  
Âsümân-ı nusret-i Yezdâne konsun dendene  
İnkılâb etsin telâtüm-gâh-ı fitne me'mene  
Var yürü tedmîrine tâgî vü bâgî düşmenin  
Hak senin kuvvet senin tevîk-i sübhânî senin

Bir nihâyet vermek ister gîr-ü-dâr-ı dâime  
Çünkü artık haddi aştı ihtikâr ü lâime  
Bî-mecâl-i istibâr oldu kulû-ı hâime  
Anlasın neymiş okunmak nerre-şîr-i nâime  
Var yürü tedmîrine tâgî vü bâgî düşmenin  
Hak senin kuvvet senin tevîk-i sübhânî senin

Kâidindir bî-şek imdâd-ı Resûl-i Kibriyâ  
Kuvvetü'z-zahr-ı mehîbindir vedâd-ı evliyâ  
Olsa çok mu âlem-i cenk ü vegâ hayrân sana  
Müsteârındır celâl-i zül'fikâr ı Murtezâ  
Var yürü tedmîrine tâgî vü bâgî düşmenin  
Hak senin kuvvet senin tevîk-i sübhânî senin

Dest bürd-i Haydar-ı Kerrârı göster hasma git  
Anlaşılsın necdet ü satfet nedir kimdir yiğit  
Münkirân-ı savlet-i sîrâneni dem-beste et  
Şimdi **Muhyiddîn** sana böyle hitâb eyler işit  
Var yürü tedmîrine tâgî vü bâgî düşmenin  
Hak senin kuvvet senin tevîk-i sübhânî senin

Gîrüdâr artık yeter encâma ersin himmet et  
Kal'ana bîh-i dıraht-ı fitnenin bir gayret et  
Hâmân-ı devleti lerzân-ı zür ü heybet et  
Nerre-şîr-asâ bütün a'dâ-yı dîne sevlet et  
Var yürü tedmîrine tâgî vü bâgî düşmenin  
Hak senin kuvvet senin tevîk-i sübhânî senin

Nüsha Farkları

1. Nusret-i Yezdândır arkanda semâvî cûşenin
2. Âleme âvâze salsın feyz-i batn-ı eymenin

3. Dik livâü'n-nasr-ı vâlâ-yı burûc-ı düşmene<sup>46</sup>

**Murabba'**

**mef'ûlü mefâ'ilü mefâ'ilü fe'ûlün**

*Ey nûr ne revnaklı safâ-yı seherin var  
Göklerdeki envâra gülen tâb-ı ferin var  
Çeşmim gibi pür dürr ü güher reh-güzerin var  
Bir gönlüne bak anda ne kudsî eserin var*

*Cûş etmededir sînede bir koca ummân  
Ondan nice dürlere saçılır dîdeme rahşân  
Yüz sürmeye âmâde senin pâyine her ân  
Bekler seni çeşmimde tükenmez güherin var*

*Yalnız benim ufkumda mı her dem leme'ânsın  
Âfâk-ı diyârında da sen lem'a-feşânsın  
Dîdârına hayretle semâdan nigerânsın  
Ey mâh senin yârdan elbet haberin var*

*Git hâlimi farz et getir ândan peygâm  
Bin derd ü elem olmadadır sînede müdgâm  
Al nâlemi birlikte git olmaz mı sanırsam  
Ey peyk-i sabâ semtine yârin seferin var*

*Kan akmadadır yaş yerine dîdelerimden  
Ben yâreliyim yâreliyim yâreliyim ben  
Yâd elde niçin durmalıdır yâr eli varken  
Ey yâr gel artık bana rûhumda yerin var<sup>47</sup>*

**Şarkı**

**fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün**

*Gözlerin manzûrum olsa dâimâ  
Gamzen îmâ etse sevdâlar bana  
Tâzelense dilde aşk u ibtilâ  
Gamzen îmâ etse sevdâlar bana*

*Mahşer-i zâr olsa hissiyâta dil  
Sûrişimden olsa Mecnûnlar hacil  
Çağlasam mânend-i deryâ muttasıl  
Gamzen îmâ etse sevdâlar bana<sup>48</sup>*

<sup>46</sup> Samyeli, Muhyiddin Râif Yengin Divanı, 19. Nimet Samyeli; bitirme tezini hazırlarken, mecmualarda neşrolunan metni esas almış, defterlerde bulunanları nüsha farkı olarak göstermiştir. Biz bu şiiri tezden aktardığımız için nüsha farklarını da olduğu gibi buraya aldık.

<sup>47</sup> Samyeli, Muhyiddin Râif Yengin Divanı, 29.

<sup>48</sup> Samyeli, Muhyiddin Râif Yengin Divanı, 33.

**Kıt'a**

**mef'ûlü mefâ'îlü mefâ'lü fe'ûlün**

*Bir bülbül idin gonca-femin neşve-i demdi  
Meyden bu gece ârızı reşk-âver-i güldü  
Cânâna dedim vecde gelib sîneni bir aç  
Cânân gece mir'âta bakılmaz dedi güldü<sup>49</sup>*

**Beyt**

**mef'ûlü mefâ'îlü mefâ'îlü fe'ûlün**

*Âdem ana derler ki harâbât-ı fenâda  
Peymâne-şiken olsa da peymân-şiken olmaz<sup>50</sup>*

**Hicv**

**fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün**

*Ber-hevâ etmekle mâl ü cânını  
Çillesi bî-çâre halkın dolmadı  
Etmeden cezâ-yı mülkü târ u mâr  
Hayf cem'iyet perîşân olmadı<sup>51</sup>*

**Mânî**

*Aşka sataşdı gönül  
Kendinde buldu yâri  
Pek çok uğraşdı gönül  
Âkıbet şaşdı gönül<sup>52</sup>*

**Muallim Nâci'ye Nazîre**

**fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilâtün fâ'ilün**

*Kimseler âgâh değil hâl-i harâb-ı sîneden  
Âh ben yandım kül oldum sûz u tâb-ı sîneden  
Duysa aşk eyler terahhum firkat ağlar hâlîme  
Cûş eden sûziş-i efgânı rebâb-ı sîneden  
Bâr-gâh-ı ulvi-i cânâna azm et ey figân  
Bahs için bir nebze fart-ı pîç ü tâb sîneden  
Cümle ebhâsı hemân bir aşk u mâtemdir bu gün  
İstemem bir harf açup görmek kitâb-ı sîneden  
Şimdi senden beklerim dermânı ancak ey ecel*

<sup>49</sup> Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin Divanı*, 52.

<sup>50</sup> Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin Divanı*, 55.

<sup>51</sup> Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin Divanı*, 55.

<sup>52</sup> Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin Divanı*, 58.



*Gel beni kurtar şu müdhiş ıstırâb-ı sînedem*<sup>53</sup>

#### **Servet-i Fünûn Tarzı**

*Hâlim*

*Dilde bir hüzn ü ducret-i mübhem*

*Beni nâlân-ı ye's eder her dem*

*Geçer âh u figânla her demim âh*

*Uyumaz dilde hüzn ü mâtemim âh*

*Benzerdim ben o mürge kim hayrân*

*Gam-küsâr-ı elem enîs-i figân*

*Düşeli dâm hücre sine yâ senden*

*Bıkmış olmuş hayâtına düşmân*

*Çırpınır muttasıl eder feryâd*

*Eyler ancak ölümden istimdâd*

*Geh rûyum egerçe handândır*

*Çeşm-i kalbim hemîşe giryândır*

*Zehr-i handemde ihtifâ eyler*

*En hazîn dem'a-i melâl ü keder*

*Dem-i hüznümde gizlidir ekser*

*Bir derin hande-i sefâ muğber*

*Hâsılı âlemim perîşândır*

*Rûz u şeb rûhum el-amân-hândır*<sup>54</sup>

#### **2.2.4. Diğer Kaynaklarda Tespit Ettiğimiz Şiirleri**

Buraya kadar; Muhyiddin Râif Yengin'in muhtelif dergilerdeki taramalarımız sonucu tespit ettiğimiz şiir ve makaleleri ile Nimet Samyeli'nin bitirme tezinden naklettiğimiz şiirler ve Yengin'in *Eski Rübâilerim* isimli kitabında yer alan rubâîlerinden örnekler verdik. Bu bölümde de Mahir İz 'in *Yılların İzi* isimli kitabından ve Şemseddin Yeşil hakkında yazılan bir kitaptan alınan bazı şiirler bulunmaktadır.

*Müntehâ âlemin efendisidir*

*Müntehâ'nin kitâbı kendisidir*<sup>55</sup>

*Nisbetim bir cemâl-i akdesedir*

*Gerçi bir rind-i nâ-besâmânım*

*Beni toprak görüp de çiğnemeyin*

<sup>53</sup> Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin Divanı*, 162.

<sup>54</sup> Samyeli, *Muhyiddin Râif Yengin Divanı*, 217.

<sup>55</sup> İz, *Yılların İzi*, 256.

Ezmeyin... Hâk-i pâ-y-ı cânânım<sup>56</sup>

Sen âh deyip de geçme öyle,  
Bir âh'dadır Celâl-i Zâtı,  
Bir âh, semâyı, arşı sarsar,  
Bir âh yıkar bu kâinâtı<sup>57</sup>

Fuzûlî'nin "Beni cânandan usandırdı cefâdan yâr usanmaz mı?" mısrası ile başlayan meşhur gazeline Muhyiddin Bey'in tahmîsi:

**mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün mefâ'îlün**

O hûnî kan döker peyveste bir dem kâne kanmaz mı  
Dem-i mahşer o kandan kendini mes'ûl sanmaz mı  
Kiyâmet yok mudur der yoksa ferdâya inanmaz mı  
"Beni candan usandırdı cefâdan yâr usanmaz mı?  
Felekler yandı âhımdan murâdım şem'i yanmaz mı?"

Eder bîgâneğânı devlet-i didâr ile şadân  
Kılar hep âşinâyânı esîr-i mihnet-i hicrân  
Benim, aşkımdan el-hak hâsılım endûh-i bî-pâyân  
"Kamu bîmârına cânân devâ-yı derd eder ihsân  
Niçin kılmaz bana dermân beni bîmâr sanmaz mı?"

Çıkıp gönlümden eflâke dem-â-dem âh u efgânım  
Duyuldu zümre-i rûhâniyâne râz-ı pinhânım  
Akar seylâbe-âsâ dîdeden eşk-i firâvânım  
"Şeb-i hicrân yanar cânım, döker kan çeşm-i giryânım  
Uyârır halkı efgânım, karâ habtım uyanmaz mı?"

Gam-ı hicrân ile gerçi huzûrum gitti âlemden  
Göründüm rûy-i handân gösterip halka dem-â-dem ben  
Haberdâr olmadı sûz-i derûnumdan o sîmin ten  
"Gamım pinhan tutardım ben, dediler yâre kıl rûşen  
Desem ol bî-vefâ bilmem, inânır mı, inânmaz mı?"

Leb-i goncan firâk-ı bülbül-i kalbe verir kaygû  
O kaygûya bulunmaz vuslatından başka bir dâru  
Olur pûşîde eşkim rûyüne baktıkça ben her su  
"Gül-i ruhsârına karşı gözümden kanlı âkar su  
Habîbim fasl-ı güldür bû akan sular bulanmaz mı?"

Gezerken vâdi-i sevdâda bir gün serseri gâfil  
Beni gördün de sen ettin hitâb-ı lütfuna nâil

<sup>56</sup> İz, Yılların İzi, 257.

<sup>57</sup> İz, Yılların İzi, 257.

*Füsûn-ı fitne-i çeşminle kıl sen hâlimi müşkil  
“Değildim ben sana mâil, sen ettin aklımı zâil  
Bana ta’n eyleyen gâfil, seni görgeç utanmaz mı?”*

*Cihanda kârı Muhyî’nin ne da’vâdır, ne gavgâdır  
Serâpâ çeşm olup kastı o mehrûyu temâşâdır  
Bulunmaz seng-i tâneyle değildir âb o deryâdır  
“Fuzûlî rind-i şeydâdır, hemîşe halka rüsvâdır  
Sorum kim bu ne sevdâdır, bu sevdâdan usanmaz mı?”<sup>58</sup>*

Osmanlı Edebiyatı’nın son mümessillerinden Muhyiddin Râif Bey’in Şemseddin Yeşil Efendi Hazretleri hakkında yazdığı kasideden birkaç beyit<sup>59</sup>

*Merhabâ ey şems-i tâbân-ı semâ-yı hüsn ü ân  
Cevher-i rahşende-i rûhu zemîn u âsümân  
Merhabâ ey nûr-ı âzâm kim fûrûğ-ı talâtın  
Tûr-ı cism-i âşıkı pür-recfe eyler nâgehân*

### **Sonuç**

Muhyiddin Râif Yengin; Osmanlı’nın son demleri ile Cumhuriyet’in ilk yıllarında yaşamış olmasından dolayı her iki dönemin hususiyetlerini de eserlerine yansıtmış çok yönlü bir müelliftir. Hem eski hem de yeni edebî türlerde şiir ve nesirler yazmıştır. Bu şiir ve yazıları yaşadığı dönemde yayınlanan birçok dergide yer almıştır. Divan Edebiyatı’nın birçok türünde şiir yazmış, bu şiirlerde, edebî sanatları da ustalıkla uygulamıştır. Yaşadığı dönem itibariyle Divan Edebiyatı’nın son temsilcilerinden biri olmuştur. Bilhassa rubâî yazmadaki ustalığı, zamanının şairlerini dahi hayran bırakacak derecededir. Yengin’in yazdığı bazı dizeler musikişinasların da dikkatini çekmiş ve bu dizeler çok güzel bestelere güfte olmuştur. İleri seviyede İngilizce bilmesi ve bu alanda öğretmenlik yapmış olması, birçok dilden edebî tercümeler yapması da onun zikredilmesi gereken meziyetlerindedir. Hâl böyle olunca Yengin’in hayatı, şahsiyeti ve eserleri ile ilgili çalışmaların yapılmaması olmasında kanaatimizce büyük bir eksiklik vardır. Nimet Samyeli tarafından hazırlanan bitirme tezi bu alandaki boşluğu doldurmada yeterli olamamıştır. Bu çalışmamız Yengin’in daha iyi tanınması için bir adım olacaktır. Temennimiz ise Muhyiddin Râif Yengin ile ilgili daha kapsamlı akademik çalışmaların yapılmasıdır.

<sup>58</sup> İz, *Yılların İzi*, 262-263.

<sup>59</sup> Ümran, Selman, *Mehmed Şemseddin Yeşil Efendi Hazretleri Kimdir?*, (İstanbul: Şemseddin Yeşil Kitabevi, 2007), 82.

Ekler



Sema Üstünel (Muhyiddin Râif Yengin'in kızı). Sema Üstünel 24 Nisan 1938'de Üsküdar'da doğmuştur. Üsküdar Amerikan Kız Koleji mezunu olan Sema Hanım, Sarıyer'de ikamet etmektedir. Fotoğraf Üstünel'in Sarıyer'deki evinde 04 Aralık 2021'de kişisel görüşmemiz esnasında tarafımızdan çekilmiştir.



Muhyiddin Râif Bey ailesiyle. Muhyiddin Râif Bey'in sağ tarafındaki, eşi Hatice Hanım, sol tarafındaki ise Mahir İz'in annesi, Çelebizâdeler ailesine mensup Râife Hanım'dır. Fotoğraf; Sema Üstünel'in albümünden, yine kendisinin izni ile alınmıştır.

EMİN ONGAN  
ÜSKÜDAR MÜSİKİ  
CEMİYETİ NEŞRİYATI

Rep. no.: 1355

### MAHUR ŞARKI

Usül: Aksak

"Ben derdime hiç çare bulmam sakî"

Beste: Arif Sami TOKER

Güfte: Muhyiddin Raif YENGİN

ARANAĞMESİ

Ben der di me hiç ça  
re bul mam sa kî ah ah sa kî  
(SAZ.../.....)  
Aş kın be ni öl dür se de yıl mam sa kî  
Aş kın be ni öl dür se de yıl mam sa kî  
Mes tü ka de hi çeş mi si ya lın ol dum (SAZ.../.....)  
Dol sa ka de hi öm rüm a yıl mam sa  
kî a yıl mam sa kî

Dr.Semra Özgün  
Aralık-2003

Ben derdime hiç çare bulmam sakî  
Aşkın beni öldürse de yıl mam sakî  
Mest ü kadeh-i çeşm-i siyahın oldum  
Dolsa kadehi ömriüm ayılmam sakî  
Aşkın beni öldürse de yıl mam sakî

Muhyiddin Râif Yengin'e ait güfteye, Arif Sami Toker tarafından yapılan, mahur makamında, aksak üsulündeki bestenin notalarıdır.

### Kaynakça

- Azamat, Nihat. "Maraşlı Ahmet Tahir Efendi". *Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi*. 28/38-39. Ankara: TDV Yayınları, 2003.
- Hazîne-i Fünûn. 17, (Cemâziyelâhir 1312/Teşrînievvel 1310), 135-136. 41, (Mart 1313/Zilkâde 1313), 419.
- İnal, İbnülemin Mahmud Kemal. *Son Asır Türk Şairleri*. 2, İstanbul: Dergâh Yayınları, 1988.
- İz, Mahir. *Yılların İzi*. İstanbul: Kitabevi Yayınları, 2019.
- Ma'ârif. 29, (Safer 1314/ Temmuz 1312), 451.
- Ma'lûmât. 39, (Zilhicce 1313/Mayıs 1312), 846. 150, (Rebûlâhir 1316/Eylül 1314), 601.
- Mekteb. 17, (Rebûlâhir 1312/Teşrînievvel 1310), 153.
- Peyâm. 16/59. (Teşrînisâni 1335), ?.
- Peyâm-ı Sabâh. 9/52, (Teşrînievvel 1335), ?. 12/55, (Teşrînievvel 1335), 2. 23, (Kânûnisâni 1336), 2.
- Samyeli, Nimet. *Muhyiddîn Râif Yengin Dîvânı*. Mezuniyet Tezi, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı, 1964-1965.
- Selman, Ümran. *Şemseddin Yeşil Efendi Hazretleri Kimdir?*, İstanbul: Şemseddin Yeşil Kitabevi, 2007.
- Uzun, Mustafa İsmet. *İstanbul Beyefendisi Muallim Mahir İz'den İzler*. Ankara: T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, 2021.
- Yengin, Muhyiddin Râif. *Eski Rübailerim*. İstanbul: Cumhuriyet Matbaası, 1946.
- Yengin, Muhyiddîn Râif. "Mehmed Tâhir İmzâlı Bir Makâleye Medhiyye". *Ma'lûmât* 141 (Receb 1314/Teşrînisâni 1312), 235.
- Yengin, Muhyiddîn Râif. "İsmâil Safâ Efendi Hazretleri'ne". *Ma'lûmât* 157 (Cemâziyelâhir 1316/Teşrînievvel 1314), 743-744.
- Yengin, Muhyiddîn Râif. "Bir Makâle-i Edebiyye", *Peyâm-ı Sabâh* 22 (Kânûnisâni 1336), 3.
- Yengin, Muhyiddîn Râif. "Lisân Bahsi", *Peyâm-ı Sabâh* 12/55 (Teşrînievvel 1335), 2.
- Yengin, Muhyiddîn Râif. "Edebiyatta Üslûb", *Peyâm-ı Sabâh* 23 (Kânûnisâni 1336), 2.